

SEKAI WA HITOTSU

Português

DEZ. 2006 JAN. 2007. No.94

CONTEÚDO

- Projeto de Desenvolvimento de Líderes de Comunidades Estrangeiras
- A voz dos Participantes
- Apresentação de Projetos de Lideranças em Coexistência Multicultural
 - Festival de Intercâmbio em Segurança no Trânsito
 - Festa de Coexistência Multicultural em Kani 2006
- “O Primeiro Passo” ~Curso para a criação de filhos~
- Sistemas de Assistência Social à Mãe e Filhos
- Avisos
- Eventos
- Apresentação: GIA – Associação Internacional de Gifu



Ana Caroline Outi de França
7ª série



Natália Tajiki
4ª série

CENTRO EDUCACIONAL
NOVA ETAPA

Publicação : Centro Internacional de Gifu

6F Gifu Fureai Plaza, Yabuta Minami 5-14-53, Gifu 500-8384

TEL 058-277-1013 FAX 058-272-8839

E-mail gic@gic.gifu-net.jp URL www.gic.gifu-net.jp

Projeto de Desenvolvimento de Líderes de Comunidades Estrangeiras

O Centro Internacional de Gifu, realizou o Projeto de Desenvolvimento de Líderes de Comunidades Estrangeiras, que teve como objetivo passar ensinamentos básicos sobre o oferecimento de serviços, técnicas e o modo de pensar, para o estabelecimento de NPOs – Organização Sem Fins Lucrativos. Para que as próprias comunidades estrangeiras, possam oferecer serviços que os ajudem na solução de problemas locais.

Foram realizados 3 seminários e uma visita de campo, contou com a participação de 11 brasileiros e 8 filipinos.

1º. Seminário: Desenvolvendo a Capacidade de Analisar (14 de Maio - Kenmim Fureai Kaikan)

Através da análise de problemas locais, estudou-se através de exercícios, os itens necessários até que se chegue ao planejamento de projeto.

Primeiramente, o orientador Tamura Tarou explanou conhecimentos básicos de uma NPO, em seguida os participantes em linhas gerais descreveram e analisaram os problemas que eles já haviam percebido, e a partir daí começaram um treinamento para estabelecer os objetivos. Os objetivos traçados foram compartilhados com todos, e ficou estabelecido que até o próximo seminário se faria o planejamento de projeto, encerrando assim as atividades desse dia.

2º. Seminário Técnicas Necessárias para a Captação de Recursos para as Atividades

Foi realizado um exercício de como proceder para captação de recursos necessários para as atividades, partindo-se assim para a parte prática do planejamento do projeto.

No início, formaram-se grupos de quatro pessoas, onde se discutiu o planejamento do projeto formulado por todos, foram analisados 3 itens: a necessidade, o consenso e a inovação de cada planejamento de projeto.

Em seguida, abordou-se o planejamento dos recursos humanos necessários, qual o perfil desejado, formas de recrutamento e partiu-se para um planejamento prático. E, por fim, houve a explicação sobre o planejamento financeiro, e até o próximo seminário fazer o planejamento de receitas e despesas, encerrando-se assim mais um dia de atividades.



Visita de Campo a Kobe (26 à 27 de Agosto na Cidade de Kobe)

A fim de conhecer outras NPOs administradas por estrangeiros, com atividades avançadas, realizou-se a visita de campo a cidade de Kobe.

No primeiro dia, fomos conhecer um grupo chamado “Organização Sem Fins Lucrativos Takatori Community Center”, que é um composto de 10 grupos que promovem a coexistência multicultural. Foi possível conhecer o ambiente de trabalho de cada grupo, e conhecer as circunstâncias que levaram ao estabelecimento destas NPOs.



Visita ao Centro Comunitário de Takatori

O Centro Comunitário de Takatori, surgiu com o grande terremoto de Hanshin Awaji, que serviu de base ao trabalho de voluntários. “Base militar de resgate de Takatori”, foi sua constituição inicial, e agora serve de base para vários grupos de voluntários que atuam por uma comunidade multicultural. Fica localizado no bairro Nagata, onde abriga 10% da população estrangeira da cidade de Kobe.

Cada grupo desenvolve atividades independentes, mas funciona como uma única organização em rede. Os participantes puderam fazer perguntas sobre como fazer reservas financeiras para a gestão de uma organização, entre outros questionamentos.

No dia seguinte, visitou-se o Centro de Imigração de Kobe, onde os imigrantes que partiram no período anterior e posterior à guerra passavam por um período de treinamento antes da partida para o exterior. Os participantes puderam conhecer as instalações que continuavam as mesmas de anos atrás, os ancestrais de muitos deles haviam partido do Centro de Imigração de Kobe, havia um semblante de saudosismo do meio de vários deles.



Ainda, pode-se conhecer o grupo de comunidade brasileira chamada “Comunidade Brasileira de Kansai”, que tem sua sede dentro do prédio da Centro de Imigração de Kobe, suas atividades principais são as aulas de português para crianças brasileiras e aulas de reforço de japonês. Os participantes puderam trocar idéias com os membros da comunidade brasileira reforçando os laços mútuos de cooperação.

3º. Seminário: O Serviço e as Técnicas Administrativas de Divulgação (29 de Outubro Kenmim Fureai Kaikan)

Apreendeu-se sobre o estabelecimento de uma NPO e as técnicas necessárias para a divulgação.

A princípio, baseado em uma lista de recursos humanos necessários para o estabelecimento de uma pessoa jurídica, foi realizado um exercício onde foram listados a composição de funcionários necessários a uma NPO. Posteriormente, houve a explicação prática sobre os procedimentos para se submeter a documentação e obter a certificação de NPO, e finalmente para que haja uma continuidade das atividades, houve uma explanação sobre a importância dos métodos de divulgação.

Como foi o último dia de seminário, os participantes tiveram a oportunidade de fazer perguntas práticas no estabelecimento de uma NPO como: a importância do contrato de trabalho dos funcionários e a tributação sobre as doações.

Finalizando os 3 seminários e a visita de campo, aos grupos que daqui para frente querem se estabelecer como NPO, pessoas que querem iniciar uma atividade, em cada aspecto foi possível notar os resultados do seminário. A reunião para avaliação dos resultados está previsto para o dia 24 de fevereiro (sábado) no Hotel Grand Vert Gizan, onde é esperada a participação de muitas pessoas.

A voz dos Participantes

Ao término do Seminário de Desenvolvimento de Líderes de Comunidades Estrangeiras

(brasileiro)

O motivo pelo qual eu participei do “Seminário de Lideranças Comunitárias”, é que em meu trabalho, presto consultoria à estrangeiros porém, quando haviam consultas sobre como estabelecer organizações que ofereçam serviços para a comunidade estrangeira, eu não conseguia dar informações detalhadas.

Com esse seminário, aprendi meios de como os próprios estrangeiros podem analisar seus problemas e caminhar rumo a uma solução. Acho que um dos meios para a solução desses problemas, seria o estabelecimento de NPOs.

A visita de campo “aprendizado através de um exemplo inovador” foi de suma importância. No “Centro Comunitário de Takatori”, pudemos ver na prática os vários serviços oferecidos aos estrangeiros, (educação, saúde, orientações do cotidiano e divulgação de informações) conhecemos diversos grupos, e pudemos aprender os procedimentos assim como, sentir todas as dificuldades da administração. É importante contar com a colaboração de japoneses (contar com o apoio), e aos poucos ir se firmando independentemente.

Ainda, a “Comunidade Brasileira de Kansai” que apesar de ter enfrentado muitas intempéries e problemas políticos, luta com afinco para preservar a história da imigração japonesa e de seus descendentes, para que se propague às próximas gerações.

Daqui para frente, as pessoas que atuam ativamente nas comunidades estrangeiras da província, pessoas com perfil de líder, espero poder apresentar as várias atividades de NPOs constituídas por estrangeiros.

(Filipina)

Este seminário, foi muito importante e útil pois está relacionado com os problemas que muitos filipinos enfrentam. Daqui pra frente, espero a realização de outros seminários desta mesma natureza. Neste seminário pudemos debater, assim como examinar vários assuntos que ainda não haviam sido discutidos anteriormente.

Eu penso em planejar um projeto relacionado a educação infantil. Realizar um projeto desses será uma nova responsabilidade porém, este seminário irá me ajudar bastante.

(Perunano)

A documentação necessária para o estabelecimento de uma NPO, as técnicas necessárias para a manutenção, os deméritos e méritos de se estabelecer como NPO, pudemos ver todos esses aspectos de forma ampla. Para que haja maior participação de estrangeiros nas NPOs, é importante que esses estrangeiros conheçam as NPOs mantidas por estrangeiros e assim adquiram interesse pelo assunto.

(Brasileira)

Este seminário foi muito interessante. No início, o conteúdo me pareceu muito difícil e achei que não iria conseguir acompanhar. Porém, com exemplos práticos e com explicações detalhadas, pude acompanhar os seminários. Claro que ainda preciso de orientação, porém posso utilizar as informações e as técnicas na (new) SAB - Associação Amigos do Brasil, a qual faço parte.

Apresentação de Projetos de Lideranças em Coexistência Multicultural

No Centro Internacional de Gifu, Associações de Intercâmbio Internacional, Grupos de NPO que atuam dentro da província, que contribuem para a formação de uma sociedade de coexistência multicultural, são escolhidos por uma comissão e são postos em prática como um projeto terceirizado.

Neste ano, em junho foi aberta a comissão e foram adotados 4 projetos. Agora, vamos apresentar dois destes projetos.

Festival de Intercâmbio em Segurança no Trânsito

Magio Net S.A. Departamento de Planejamento Comercial Setor de Planejamento Comercial

No dia 29 de outubro (domingo) a Auto-escola Magio realizou um evento onde estrangeiros residentes no Japão puderam aprender um pouco das leis de trânsito do Japão.

As instalações da auto-escola se transformaram num local de aprendizado, onde os participantes puderam experimentar na prática a posição de causador e vítima de um acidente de trânsito, para que a partir desta experiência possam ser evitados futuros acidentes. Simulador de colisão, distribuição de livretos sobre leis de trânsito traduzidos em 4 idiomas, jogo de verdadeiro e falso sobre segurança no trânsito, demonstração de atendimento de emergência, foi experimentando na prática as leis de trânsito que se deu o aprendizado.



Ainda, para que haja um maior entendimento da cultura japonesa, foi possível fazer um intercâmbio com os cidadãos que moram na vizinhança. O grupo de taiko japonês do Ogaki Nishi Koutou Gakou e o grupo de taiko do lar de idosos de Hanayama fizeram uma apresentação e houve também um espaço onde os participantes também puderam tocar taiko. Ainda, foi possível pilotar gratuitamente karts, assim como jogar futebol de salão juntamente com os funcionários, todos puderam ter momentos de descontração e diversão.

Esta foi uma experiência muito importante para a Auto-escola Magio, pois nem sabíamos como transmitir para um público estrangeiro o conteúdo de treinamento da nossa auto-escola.

Daqui pra frente, na Magio prestaremos esclarecimentos sobre segurança no trânsito, espaço para intercâmbio, informar as pessoas da comunidade para que diminua cada vez mais os acidentes de trânsito.

Festa de Coexistência Multicultural em Kani 2006

Centro de Intercâmbio Internacional de Kani

No dia 22 de outubro, no Parque Comemorativo Hana Festa foi realizado o “Festival de Coexistência Multicultural em Kani 2006”. Este evento foi planejado com o intuito de que, os residentes estrangeiros, pudessem apresentar sua cultura e suas expressões artísticas, proporcionando o conhecimento cultural mútuo, o intercâmbio, e também sentir a energia de novas culturas.

O evento foi apresentado por uma brasileira e uma japonesa, primeiramente houve um desfile de moda da Escola de Moda Brasileira CDI, apresentação de bandas do Brasil, Peru e Filipinas, apresentação da dança brasileira axé, que é bem popular entre os jovens, entre outros. Houveram apresentações musicais que variaram do tradicional ao moderno, no final o grupo de pesquisa de Awa Odori, apresentaram uma peça conjuntamente com samba, se transformando em uma rica colaboração, que agradou muito o público.

Ainda, Associação de Advogados Gyoseishi de Gifu realizou “consultas gratuitas”, e a rede de intercâmbio de NPO apresentou o painel “História de Imigração do Brasil”.



Apresentação conjunta de awa odori e samba



Apresentação em japonês e Português

As pessoas que se apresentaram, treinaram bastante e no dia da apresentação todo esse esforço pôde ser sentido, sendo também muito comentado pela platéia, que aplaudiu bastante.

“O Primeiro Passo”

~ Curso para a criação de filhos ~

Kaori Ito

(Setor de Bem Estar Infantil e Familiar,
Depto. de Assistência Social e Saúde da Província de Gifu)

Com o crescimento da população estrangeira na Província de Gifu, também tem aumentado o número de pessoas que têm filhos e os criam aqui.

O Setor de Bem Estar Infantil e Familiar do Departamento de Assistência Social e Saúde da Província de Gifu realizou o curso para a criação de filhos, intitulada “O Primeiro Passo” nos dias 27 de agosto e 14 de outubro, no Centro de Saúde de Minokamo. O curso contou com intérpretes de português e chinês e teve como objetivo fazer com que a população estrangeira possa ter e criar seus filhos com tranquilidade, mesmo dentre as diferenças de idioma e cultura.

No primeiro encontro, um profissional da área de saúde comunitária explanou a respeito de cuidados na gravidez e no parto. Também foi explicado sobre os serviços e sistemas de assistência social e saúde para mãe e filho que podem ser utilizados. No segundo encontro um especialista da área de nutrição tirou dúvidas sobre nutrição e explanou sobre papinhas para bebês. Os dois encontros foram realizados com a ajuda dos encarregados dos setores de Assistência Social Infantil, Saúde, Intercâmbio Internacional e coexistência multicultural, da Província e dos Municípios, bem como grupos da comunidade que apoiam residentes estrangeiros, além dos próprios estrangeiros. Todos ajudaram desde o planejamento até a execução, discutindo a respeito do conteúdo a ser visto, para que o curso atendesse às necessidades.

Os estrangeiros também podem participar dos cursos para futuras mães e cursos sobre criação de filhos realizados pelas prefeituras. Porém, devido a barreira da língua, muitas vezes é difícil compreender as explicações. Segundo os participantes dos encontros, foi possível compreender bem as explicações, pois havia intérpretes.

Neste curso, os participantes conheceram (e provaram) alguns lanches e papinhas nutricionalmente bem balanceados. Foi muito proveitoso, além de divertido (e também gostoso). Durante o curso, os pais puderam deixar suas crianças na creche montada no local, dando tranquilidade aos mesmos para que assistissem a aula.

A província e os municípios têm órgãos e oferecem vários serviços referentes à parto e criação de filhos. Caso você esteja com algum problema ou dúvida, consulte-os!



Sistemas de Assistência Social à Mãe e Filhos

(Poderá haver serviços que não são oferecidos, dependendo do município)

Grávidas

- **Caderneta de Saúde da Mãe e da Criança (Boshi Kenko Techo) → Consultar os municípios.**
 - Sendo confirmada a gravidez, procure receber a “Caderneta de Saúde da Mãe e da Criança”. Existem municípios que oferecem cadernetas em idiomas estrangeiros. A caderneta serve para registrar o período da gravidez, o parto, os exames pediátricos e as vacinas.
- **Exame Pré-natal → Consultar as instituições médicas dos municípios.**
 - Utilizando o cupom para exame médico, que é emitido juntamente com a caderneta de saúde da mãe e da criança, é possível passar por exames nas instituições médicas.
- **Visita domiciliar para orientação da saúde na gravidez → Consultar os municípios.**
 - É possível receber orientações, em grupo, através dos cursos para futuras mães e também, individuais, através de visitas domiciliares, realizadas por profissionais do parto.

Bebês e Crianças

- **Exame de anomalias congênitas do metabolismo, entre outros → Consultar o Centro de Saúde ou as instituições médicas.**
 - É possível realizar exames que detectam doenças causem deficiências de desenvolvimento mental, devido a má atuação congênita de enzimas do corpo.
- **Orientação à recém-nascido prematuro, através de visitas → Consultar o Centro de Saúde ou os municípios.**
 - É possível receber orientações, através de visitas, referentes à nutrição, cuidados, prevenção de doenças em bebês prematuros ou que necessitam de cuidados especiais.
- **Exame de saúde para bebês → Consultar os municípios.**
 - É possível usufruir dos exames de saúde para bebês (grátis) oferecidos pelos municípios.
- **Exame de saúde para crianças com 1 ano e 6 meses → Consultar os municípios.**
 - Ao completar 1 ano e 6 meses, é possível realizar exames de saúde e odontológico (grátis) para prevenir doenças ou detectá-las precocemente.
- **Exame de saúde para crianças de 3 anos → Consultar os municípios.**
 - Ao completar 3 anos, é possível realizar exames de saúde e odontológico (grátis) para prevenir doenças ou detectá-las precocemente.
- **Vacinas Preventivas → Consultar os municípios.**
 - BCG, Poliomelite, Tríplice (difteria, coqueluche e tétano), Sarampo e Rubéola, Encefalite Japonesa
- **Puericultura do bebê que necessita de cuidados → Consultar Centro de Saúde ou instituições médicas determinadas.**
 - Crianças que ao nascer tenham menos de 2000g e necessitem de cuidados médicos podem receber um benefício para pagamento das despesas médicas.
- **Paciente infantil com doença crônica específica → Consultar Centro de Saúde ou instituições médicas.**
 - Paciente infantil portador de doenças como, doença renal crônica, asma, câncer, anomalias congênitas do metabolismo, hemofilia, entre outros, podem ser beneficiados de parte das despesas com internação, entre outros.
- **Tratamento médico reparador → Consultar Centro de Saúde ou instituições médicas determinadas.**
 - É possível receber benefícios para pagamento de despesas médicas inerentes de cirurgias, entre outros, de membros deficientes, deficiência funcional visual, auditiva e equilíbrio, deficiência

funcional vocal e linguística, doenças cardíacas, doenças congênitas dos órgãos internos, etc. (dependendo da renda, há a necessidade de arcar com parte das despesas).

- **Deficiência física infantil → Consultar o Centro de Consultas Relacionadas à Criança ou os municípios.**
 - As crianças que necessitam de treinamento funcional ou orientações cotidianas podem se consultar ou se internar em instituições especializadas. Além disso, dependendo do grau de deficiência física, poderá receber também a caderneta de deficiente físico.
- **Tuberculose infantil → Consultar Centro de Saúde ou instituições médicas determinadas.**
 - A criança portadora de tuberculose receberá benefícios para pagamento de despesas de internação, além de receber material escolar e material para tratamento médico, necessários para o cotidiano.
- **Deficiência física e mental (simultânea) infantil grave → Consultar o Centro de Consultas Relacionadas à Criança.**
 - As crianças portadoras de deficiências mentais e físicas graves e simultâneas, poderão receber tratamento médico especial, em instituições especializadas.
- **Deficiência mental infantil → Consultar o Centro de Consultas Relacionadas à Criança.**
 - Dependendo do grau da deficiência mental, será fornecida a caderneta de tratamento médico especial. Também, as crianças que necessitam de treinamento e orientação cotidiana, poderão se consultar ou se internar em instituições especializadas.
- **Educação infantil (creches) → Consultar os municípios.**
 - As crianças poderão ingressar em creches (berçário e educação infantil).

Outros

- **Consultas sobre saúde e criação de filhos → Consultar o Centro de Saúde, o Centro de Consultas Relacionadas à Criança ou os municípios.**
 - Profissionais da área de saúde comunitária ou nutricionistas atendem às dúvidas e preocupações referentes à doenças e criação de filhos. Gifu Kosodate Ouen-dan, site: <http://www3.pref.gifu.lg.jp/pref/s11217/> (somente em japonês)
- **Subsídio infantil → Consultar os municípios.**
 - Pessoas que tenham a guarda e estejam criando crianças em idade escolar até a 6ª série do shogakko poderão receber este subsídio.
- **Subsídio de amparo infantil → Consultar os municípios.**
 - Mães de famílias compostas somente por mãe e filhos ou pessoas que estejam criando crianças no lugar da mãe, entre outros, poderão receber este subsídio até que o menor complete 18 anos de idade (há limites de renda e pessoas que já recebem algum tipo de aposentadoria pública não poderão usufruir deste subsídio).
- **Subsídio de licença para cuidados da criança → Consultar a Agência Pública de Empregos.**
 - É possível receber o equivalente a 30% do salário (valor mensal de antes de iniciar a licença), durante a Licença de trabalho para cuidar de filhos. E, após 6 meses de retorno no mesmo local de trabalho (após o término da licença), é possível receber o equivalente a 10% do salário que recebia antes de entrar em licença (homens e mulheres podem receber o subsídio).
- **Cartão de instrução do bem estar de mãe e filho → Consultar o Ministério do Trabalho.**
 - Trata-se de um cartão útil para transmitir, de forma clara e correta, ao empregador sobre os resultados de exames de saúde realizados durante a gravidez e após o parto, bem como as orientações médicas recebidas, no caso de necessidade de abrandamento de atividades laborais (entre outros).

Avisos

CONSULADO GERAL DO BRASIL EM NAGOYA Feriados de Dezembro-2006~Fevereiro-2007

Feriados do Consulado Geral do Brasil em Nagoya:

2006

Dezembro

25 (seg) – Natal

2007

Janeiro

01 (seg) – Ano Novo

02 (ter) – Recesso bancário

03 (qua) – Recesso bancário

08 (seg) – Dia da maioridade

Fevereiro

12 (seg) – Data nacional japonesa



Visite o site do Consulado:

* <http://www.consuladonagoya.org/cgnagoya/index.php>

CENTRO INTERNACIONAL GIZAN

O Centro Internacional Gizan avisa que estará fechado no período de 29-dez-2006 à 03-jan-2007.

Contamos com a compreensão de todos.



BRINCAR DE ORIGAMI

Que tal conhecer um pouco mais da cultura japonesa? Será realizado o curso de *origami* voltado aos estrangeiros residentes em Gifu-shi e arredores. O curso será grátis!

No almoço haverá a distribuição de zenzai e zouni.

Data / hora: 21-jan-2007 (dom), das 10:30 às 14:00 hrs

Local: Gifu-shi Bunka Center (Centro Cultural de Gifu-shi)
Sala de exposições, 3º andar
(Gifu-shi, Kogane-machi, 5-7-2)

Inscrições: A partir de 04-jan-2007 (qui), até que sejam preenchidas as 30 vagas disponíveis.



VAMOS FALAR EM JAPONÊS

Evento de intercâmbio cultural com o objetivo de criar oportunidades de falar em japonês, inteiramente grátis.

Data / hora: 02-fev-2007 (sex), das 18:30 às 20:30 hrs

Local: Heartfull Square G, Sala Chu-kenshu-shitsu, 2º andar
Próximo à estação Gifu-JR

Inscrições: A partir de 16-jan-2007 (ter), até que sejam preenchidas as 30 vagas disponíveis.

Mais informações:

Associação de Intercâmbio Cultural de Gifu
(Gifu-shi, Kanda-machi, 1-11, Divisão de Assuntos Internacionais da Prefeitura de Gifu)
Tel&FAX: 058-263-1741

INSCRIÇÕES ABERTAS!! FORMAÇÃO DE INTÉRPRETES VOLUNTÁRIOS DA ÁREA MÉDICA (MÓDULO BÁSICO)

O intérprete da área médica, é um elo de ligação entre o paciente e o médico/hospital. Este, é o modulo básico e mesmo aqueles que não têm experiência poderão participar!!

Data / hora: 28-jan-2007 (dom), das 10:00 às 14:00 hrs

Local: Chihou Jichi Daigakko, sala 6-A
Kenmin Fureai Kaikan Torre 2, 6º andar
(Gifu-shi, Yabuta Minami, 5-14-53)

Público alvo:

- Pessoas interessadas em atuar na Província de Gifu, como intérprete voluntária da área médica.
- Pessoas com conhecimento de 2 ou mais línguas (língua materna e japonês) em nível avançado.
- Pessoas com disponibilidade de se cadastrar no banco de voluntários do Centro Internacional de Gifu.

Taxa de participação: Grátis!

Inscrição: Preencher o formulário de inscrição e enviar ao Centro Internacional de Gifu, por FAX ou correio, até o dia 10-jan-2007 (qua).

Mais informações:

Centro Internacional de Gifu

(Gifu-shi, Yabuta Minami, 5-14-53,

Kenmin Fureai Kaikan 6F)

Tel: 058-277-1013 FAX: 058-272-8839

* Por favor, entre em contato conosco caso necessite do formulário de inscrição.

Telefones Úteis

Consulado Geral do Brasil em Nagoya	052-222-1077 052-222-1078
Disque Saúde	0120-05-0062
Polícia	110
Pronto-Socorro e Bombeiro	119
Escritório de Imigração de Nagoya	052-973-0441
Regional da Imigração em Gifu	058-268-7050
Centro de Assistência de Empregos – Nagóia Nikkeis	052-561-3781
Agência Pública de Empregos (Hello Work – Gifu)	058-247-3211
Escritório de Inspeção de Critérios Trabalhistas	058-245-8102
Centro Internacional de Gifu	058-277-1013
Centro Internacional - Gizan	058-266-7040
Consultas Telefônicas por Computador sobre a AIDS	058-272-1226

Eventos

●GIFU

NAGARA KOUEN — ILUMINAÇÃO ESPECIAL —

A iluminação especial de natal estará iluminando o Nagara Kouen com 350 mil pequenas lâmpadas enfeitadas na árvore de 28 m de altura.

Período de realização:

De 17-Dez (dom) à 03-Jan (qua), das 18:00 às 22:00 hrs.
(24-dez até as 24:00hrs e 31-dez até às 01:00hr do dia seguinte)

Local: Nagara Kouen (Gifu-shi, Nagara Jonouchi, 1466-10)

Acesso: da estação Gifu-JR ou Gifu-Meitetsu, pegar ônibus em direção à “Obusa” e descer no ponto “Nagara-ko-mae-cho” (3 min. a pé).

Maiores informações:

Nagara Kouen Illumination Jikko-i-in-kai
sna37773@nifty.com
http://homepage2.nifty.com/nagarapark_illumi/index.html



●TAKAYAMA

INVERNO EM HIDA TAKAYAMA — SAKAGURA MEGURI —

As fábricas de sake de Takayama estarão abrindo as portas para a visita pública. Após ouvir as explicações do guia, será possível provar o sake “fresquinho”. Os visitantes também receberão uma lembrança de Hida Takayama.



Período de realização:

De 11-Jan (qua) à 31-Mar (sáb), das 10:00 às 12:00 e das 13:00 às 16:00 hrs.

Local: 8 fabricantes de sake de Takayama

Maiores informações:

Hida Takayama Kanko Kyokai
TEL: 0577-36-1011

●GIFU

CURSO DE CONFEÇÃO DE SOMBRINHAS TÍPICAS JAPONESAS

As sombrinhas japonesas de Gifu são conhecidas como artesanato típico, desde a Era Edo. Neste curso, será possível confeccioná-las e aprender um pouco mais dessa tradição japonesa.



Datas / conteúdo:

14-Jan (dom): confecção da estrutura da sombrinha
20-Jan (sáb): colagem de papel (grupo A)
27-Jan (sáb): colagem de papel (grupo B)
25-Fev (dom): ornamentação com linhas

Local: Gifu-shi Rekishi Hakubutsu-kan, 2º andar

Vagas: 10 vagas para cada grupo

Taxa: ¥5.000 (material incluso)

Inscrições: Enviar *oufuku hagaki* (cartão, com cartão resposta) com nome, endereço, telefone, data de nascimento, grupo que quer participar e nome do curso “和傘を作る~wa-gasa o tsukuru~”, até o dia 28-Dez. Caso o número de inscritos ultrapasse o número de vagas, será decidido por sorteio.

Informações:

Gifu-shi Rekishi Hakubutsu-kan
(Gifu-shi, Omiya-cho, 2-18-1 (no Gifu Kouen))
Tel: 058-265-0010 FAX: 058-265-0106

●GIFU

DARUMA KUYO HATSU-KANNON TEMPLO DAIRYU-JI

O Templo Dairyu-ji é conhecido como “Daruma Kannon”. Muitos fiéis participam do evento tradicional, realizado no dia 18-jan (dia do “Hatsu-kannon”). Os darumas que ajudaram a realizar o desejo das pessoas receberão o serviço memorial.

Data: 18-Jan-2007 (qua)

Local: Templo Dairyu-ji
(Gifu-shi, Awano, 2339)

Acesso: da estação Gifu-JR ou Gifu-Meitetsu, pegar ônibus em direção à “Takatomi” e descer no ponto “Takatomi Dairyuji-mae” (3 min. a pé).

Informações: TEL: 058-237-3837



Daruma

●GIFU

FESTIVAL SETSUBUN TSURIKOMI TEMPLO GYOKUSHO-IN

Será realizado no Templo Gyokusho-in, o Festival Setsubun Tsurikomi. Haverá uma espécie de procissão com pessoas nascidas no ano do javali (horóscopo chinês) que estarão fantasiadas de aka-oni e okame (personagens lendários). No final, haverá uma cerimônia de purificação, com rezas para que se tenha muita saúde.

Datas: 03-Fev-2007 (sáb)

Local: Templo Gyokusho-in
(Gifu-shi, Kano, Tenjin-machi)

Acesso: 5 min. a pé da saída central-sul da estação Gifu-JR.

Informações: TEL: 058-271-0483



PUBLICAÇÃO NO INFORMATIVO “SEKAI WA HITOTSU”

O Centro Internacional de Gifu está à busca de informações sobre eventos para serem divulgados nesta seção.

Caso tenha algum evento para divulgar, entre em contato conosco. A próxima edição está prevista para ser publicada em meados de Fevereiro.

TEL: 058-277-1013 FAX: 058-272-8839
E-mail: gic@gic.gifu-net.jp

Apresentação: GIA — Associação Internacional de Gifu

Chefe de departamento Kyoko Itiki

GIA foi fundado em 1988, atualmente conta com a participação de 40 grupos. O objetivo é planejar a cooperação e o intercâmbio com outros grupos que realizam o intercâmbio internacional dentro da província de Gifu.

Conteúdo das atividades

• HELLO GIFU HELLO WORLD

Vários grupos que atuam dentro da província, puderam apresentar várias performances no palco assim como divulgar o seu trabalho nos espaços reservados. Este ano, em comemoração ao aniversário de Gifu, foi realizado no dia 20 de agosto no Colorful town Gifu - Yanaizucho, e contou com a participação de aproximadamente 3000 pessoas. Neste evento os grupos puderam aprofundar os laços de cooperação mútua.



• World Furei Game

Com o co-patrocínio do Centro Internacional de Gifu, foi possível que estrangeiros residentes em Gifu e cidadãos comuns pudessem fazer intercâmbio através de esportes e recreação. E ainda neste ano no dia 7 de outubro, no evento realizado pela JICA, Peace Talk Marathon Gifu, foi realizado na mesma data. Contou com a participação de mais de 1000 pessoas de 14 países onde puderam apreciar jogos e danças.



• Seminário para Grupos de Cooperação de Intercâmbio Internacional

Serão convidados vários grupos que atuam na área de intercâmbio cultural, que apresentarão o seu trabalho. Ainda será possível trocar idéias, com a finalidade de aprofundar o entendimento do intercâmbio internacional. Neste ano, no dia 2 de dezembro, o psicólogo Norihiko Kuwayama que presta ajuda médica internacional, será convidado para palestrar.

• Festa de Final de ano

Todos os anos em dezembro, o grupo de intercâmbio internacional se reúne para aprofundar os laços de amizade e cooperação mútua. Num ambiente tranquilo, há a troca de presentes assim como a apresentação de atrações, se transformando assim num grande espaço de intercâmbio.

Perspectivas para o futuro

Já se passaram 18 anos desde a fundação do GIA. Durante esse período a situação internacional mudou bastante, e hoje se faz necessário a internacionalização em nosso dia-a-dia. Daqui para frente aprofundaremos a amizade mútua dos grupos participantes, ao nível de “kusa no ne reberu”(a nível de comunidade local) e continuemos a contribuir para o intercâmbio internacional. Ainda, esperamos aumentar nossa área de atuação, atendendo desde pequenos grupos até mesmo o administrativo que atuam na cooperação e na ajuda internacional.

Mensagem do GIA

Estamos recrutando novos membros. Esperamos a afiliação de todos os grupos de intercâmbio internacional que atuam dentro da província.

Endereço para contato: GIA - Gifu International Association

〒500-8384 Gifu shi Yabuta Minami 5-14-53 Fureai Kaikan 6F, GIA Jimu Kyoku

Tel/Fax: 058-276-7262 e-mail: gia@estate.ocn.ne.jp

<http://www9.ocn.ne.jp/~gia/index.html>